

# Kartell



Pumo  
Fabio Novembre

## COMUNICAZIONE DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: Tecnopolimero termoplastico trasparente colorato in massa o metallizzato.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: prima dell'utilizzo pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

**Nel lavaggio a mano non utilizzare spugnette e/o detersivi abrasivi; Resiste a temperature comprese tra 0 e +50°C.**



PRODOTTO NON LAVABILE IN LAVASTOVIGLIE



PRODOTTO NON ADATTO AL CONTATTO ALIMENTARE



PRODOTTO NON ADATTO ALL'USO NEL MICROONDE

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

## INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Transparent thermoplastic technopolymer, mass-coloured or metallic.

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: before using the tray clean the product with a soft cloth soaked in soapy water or liquid detergent, preferably diluted with water. Do not use ethyl alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene and ammonia (or solvents in general).

**When washing the product by hand, do not use abrasive sponges and/or detergents; the product can withstand temperatures ranging between 0 and +50°C.**



PRODUCT NOT DISHWASHER SAFE



PRODUCT NOT SUITABLE FOR FOOD CONTACT



PRODUCT NOT SUITABLE FOR USE IN THE MICROWAVE OVEN

Kartell declines all responsibility for damages caused to persons or things as a result of incorrect product use. The guarantee does not include any type of assistance or repair to the product or parts thereof which are damaged due to incorrect product use.

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN

Thermoplastisches Technopolymer, transparent, durchgefärbt oder mit Metalllackierung.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege: Das Produkt vor der Verwendung mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreinerer - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.

Verwenden Sie bei der Handwäsche keine Schwämme und/oder Scheuermittel. Hält Temperaturen zwischen 0 und 50 °C stand.



NICHT IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE SPÜLBARES PRODUKT



NICHT FÜR DEN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN GEEIGNETES PRODUKT



NICHT FÜR DIE MIKROWELLE GEEIGNET

Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

## COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR

Technopolymère thermoplastique transparent teinté dans la masse ou métallisé.

Avertissement : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : avant de l'utiliser, nettoyer le produit à l'aide un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide, si possible dilué dans de l'eau. Éviter absolument l'utilisation d'alcool éthylique ou de détergents contenant, ne serait-ce qu'en petites quantités, de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (des solvants de manière générale).

Nettoyer le produit à la main, sans utiliser des éponges et/ou des détergents abrasifs. Résiste à des températures comprises entre 0 et + 50 °C.



PRODUIT NON LAVABLE AU LAVE-VAISSELLE



PRODUIT INAPPROPRIÉ AU CONTACT ALIMENTAIRE



PRODUIT NON ADAPTÉ AU FOUR MICRO-ONDES

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes en raison d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucune assistance ni réparation du produit ou de certaines parties du produit, endommagés suite à une utilisation incorrecte de ce dernier.

## COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Tecnopolímero termoplástico transparente teñido en masa o metalizado.

Advertencia: Esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación». Mantenimiento del producto: antes de utilizarlo, limpie el producto con un paño suave húmedo embebido en jabón o detergente líquido, preferiblemente diluido en agua. Evite estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeña cantidad, acetona, trielina y amoníaco (disolventes en general).

**Para el lavado a mano, no use esponjas y/o detergentes abrasivos; resiste a temperaturas comprendidas entre 0 y + 50°C.**



PRODUCTO NO APTO PARA LAVAVAJILLAS



PRODUCTO NO DESTINADO A ENTRAR EN CONTACTO CON ALIMENTOS



PRODUCTO NO APTO PARA USO EN MICROONDAS

Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o partes del mismo que hayan sido dañadas por un uso inadecuado del producto.

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Tecnopolímero termoplástico colorido no estado de massa ou metalizado.

Advertência: La presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: antes da utilização limpar o produto com um pano suave húmedo embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral).

**Na lavagem à mão não utilizar esponjas e/ou detergentes abrasivos; Resiste a temperaturas compreendidas entre 0 e + 50 °C.**



O PRODUTO NÃO PODE SER LAVADO NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA



O PRODUTO NÃO É ADEQUADO PARA O CONTACTO ALIMENTAR



O PRODUTO NÃO ADEQUADO PARA USO EM MICRO-ONDAS

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do próprio produto.

### メーカーからご購入者へのお知らせ

透明またはバッチ着色、またはメタリック熱可塑性テクノポリマー。

注意: この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号(消費者コード)によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」、の法令を補足または置き換えるものです。お手入れ方法: 初回ご使用になる前に、石鹸水または液体洗剤(できれば水で希釈)を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア(溶剤一般)を含む洗剤は絶対に使用しないでください。手で洗う場合には、目の粗いスポンジや磨き粉などを使用しないでください。耐久温度は0~+50°Cです。



製品は食器洗い機では洗えません。



製品を食品と接触させないでください。



電子レンジは使用できません。

本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

### 生产商针对购买者提供的信息

材料: 透明、通体彩色或金属化效果处理的热塑性高科技聚合物。

注意: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品的维护: 使用之前先用一块沾有皂液或液体清洁剂(最好经过水的稀释)的软布擦拭干净, 禁止使用酒精或含有即使是少量丙酮、三氯乙烯和氨(一般性溶剂)的清洁剂。手洗时切勿使用海绵刷和/或研磨性的洗涤剂; 能够承受0至+50°C的温度。



产品不可在洗碗机中清洗



产品不适合与食物接触



本产品不适用于微波炉

Kartell对于不当使用本产品对物品或人身所造成的任何损失或伤害不承担任何责任。质保不包括任何类型的由于不当使用本产品所需的产品售服或其受损部位的修理。

### 소비자 정보

물질: 투명 열가소성 수지를 대량으로 색칠하거나 금속화하였다.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.”

제품 관리: 사용 전 제품을 가능한 한 물로 희석시킨 액상 세제 또는 비누로 적신 부드러운 천으로 세척해 주십시오. 알코올사용을 금하며 소량의 알코올, 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(일반 용제)가 포함된 세제의 사용도 절대 금합니다.

**손 세척을 위해 스펀지 그리고/또는 연마 세제를 사용하지 마세요; 0 - + 50° C 온도에 견딜 수 있습니다.**



식기 세척기 사용 불가 제품.



식품과 접촉해선 안 되는 제품



전자랜지 사용 불가 제품

제품의 부적절한 사용으로 인한 손상이나 부상에 대해 Kartell은 책임을 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 손상된 제품이나 그것의 부품은 어떠한 종류의 서비스나 수리도 보증 받으실 수 없습니다.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

МАТЕРИАЛ: Прозрачный термопластичный технополимер, окрашенный в массу или металлизированный.

Примечание: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: перед использованием изделие следует протереть влажной мягкой тканью с мылом или жидким моющим средством, лучше разбавленным водой. Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства). **При ручной мойке не используйте**

губки и/или абразивные моющие средства; выдерживает температуру от 0 до + 50 °С.



Изделие не пригодно для мытья в посудомоечной машине



Изделие не пригодно для контакта с пищевыми продуктами



Использование изделия в СВЧ-печи не допускается

Компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на помощь и ремонт изделия или его компонентов, поврежденных вследствие неправильной эксплуатации изделия.

### معلومات من الشركة المصنعة

المواد : كتل من التكنوبوليمر الحراري الشفاف الملون، أو المعدني.

تحذيرات: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: قبل الاستخدام، يجب تنظيف المنتج بخرقة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء. تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي- حتى ولو بكميات قليلة - على الأستيون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموماً).

عند التنظيف باليد لا تستخدم الإسفنج و/أو المنظفات المسببة للتآكل؛ يتحمل درجات الحرارة بين 0 و + 50 درجة مئوية.



منتج غير قابل للغسيل في غسالة الأطباق.



منتج غير ملائم لملامسة المواد الغذائية.



منتج مناسب للاستخدام في الميكرويف

تُعفى كارتل من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)